

دستگاه‌های موسیقی ایران حسین علیزاده



(۰۱)

The Dastgāhs of Persian Music

Hossein Alizadeh

Dastgāh-e Šur (01)

دستگاه‌های موسیقی ایران حسین علیزاده

چاپ اول: ۱۴۰۳
تعداد: ۱۵۰۰ جلد
چاپ و صحافی: سکو پلتفرم
پخش: نشر و پخش جوان
ناشر: انتشارات اندیشه‌ی کارمان
info@kaarmaan.pub
تهران، پاسداران، کوهستان دوم، پلاک ۶
۰۲۱۷۴۵۳۹۰۰۰
www.kaarmaan.pub

دارای مجوز انتشار ۸۲۴۲۵۹-۹۵۸۸۱۵-۹ از وزارت فرهنگ و
ارشاد اسلامی و شماری ثبت ۹۵۳۴۴۶۵ از کتابخانه‌ی ملی ایران
شابم: ۹۷۹۰۰-۹۰۱۴۷۰۰۰-۴۰۰

کلیه‌ی حقوق معنوی و مادی این اثر برای مؤلف و انتشارات
اندیشه‌ی کارمان محفوظ است و استفاده از تمام یا بخشی از اثر
به هر شکل و قالب منوط به کسب اجازه‌ی رسمی
از ایشان است.



**انتشارات
کارمان**

خوانندگان و نوازندگان:
(به ترتیب سن)

حسین علیزاده (تار، سه‌تار)، بهروز همتی (تار)
علی بوستان (سه‌تار)، عماد حنیفه (تار)، محمد ذوالنوری (تار)
سیامک جهانگیری (نی)، سیاوش برهانی (تار)، رضا پرویززاده (کمانچه)
رادمان توکلی (تار)، فرهاد زالی (نی)، حمید قنبری (تمبک و سازهای کوبه‌ای)
پریچهر خواجه (قانون)، بهزاد میرزائی (تمبک و سازهای کوبه‌ای)
مریم ملا (تمبک و سازهای کوبه‌ای)، نیما نادری (تار)، آزاده امیری (تار)
زمان خیری (نی)، مجتبی عسگری (آواز)، بهاره فیاضی (تار)
پوریا اخوای (آواز، قیچک آلتو)، میثاق مهرپور (عود)، مهدی امامی (آواز)
پویان گرامی (تمبک و سازهای کوبه‌ای)، محدثه گلچین عارفی (تمبک)
محمد انشائی (کمانچه، قیچک بم)، وحید تاج (آواز)، تهمنه شهنساری (سه‌تار)
هوشمند عبادی (نی)، صبا علیزاده (کمانچه)، نسترن هاشمی (سنتور)
سحر ابراهیم (قانون)، امیر اثنی‌عشری (آواز)، اشکان کمانگری (آواز)
محمد عشقی (سنتور)، پارسا حسن‌دخت (آواز)
نازنین پدرثانی (تمبک و سازهای کوبه‌ای)، پریسا پولادیان (تار، ریاب، بم‌تار)
المیرا مردانه (کمانچه)، نازنین غنی‌زاده (کمانچه)
ستاره احمدی (سه‌تار)، سعید جهانی (کمانچه، آلتو)
رامتین نظری‌جو (سنتور، سنتور بم)، نیما فردآزاد (سه‌تار، شورانگیز)

مؤلف و آهنگساز: حسین علیزاده
سراینده‌ی اشعار و مشاور ادبی: سیروس جمالی
نت نگار رایانه‌ای، بازنگری نوشتاری و اجرایی: پریسا پولادیان
خوشنویس: محمد انشائی

ترجمه‌ی انگلیسی: عبدالمحمد موحد
ویراستار انگلیسی: استیون بلام
ویراستار فارسی: محمد شریفی
سرپرست و ناظر ادبی کارمان: سحر سخانی

طراحی گرافیک: استودیوکارگاه
مدیر طراحی: پیمان پورحسین
طراح: ساناز سلطانی
دستیار طراح: فریناز عالم
اسکن: کارگاه تصویر تهران (نیما علیزاده)

مدیریت و برنامه‌ریزی گروه‌های موسیقی و نظارت کیفی ضبط:
علی بوستان
مدیر صدابرداری و میکس و مسترینگ: حامی حقیقی
استودیو ضبط: شهر صدای پارسیان (با مدیریت آیدا الفت)

مستندنگار: وحید حسینی همدان
تصویربرداری: آبان فاضل، وحید حسینی همدان
عکاس: سینا شیر
تدوین: محدثه گلچین عارفی
تولید محتوای تصویری بخش تبلیغات:
سیاوش حسین‌زاده، امیرحسین ادیسی

برنامه‌ریز: گروه مشاوره‌ی کسب و کار اتود
مشاور برنامه‌ریزی: محمد مهمانچی
مشاور حقوقی و امور قراردادهای: علیرضا شجاع
سید محمدحسن خلخالی

مدیر طرح فاز اول: آذین نفر حقیقی
مدیر طرح فاز دوم: هاله هاشمی

با سپاس از:
علی افشار، آریا اشراقی، امیر تقوی، بابک خضرائی
آزاده رحیمی، علی شکرریز، مهرک علی صابونچی، مریم صفرزاده
محمد فاضلی، رضا فرهادی (استودیو کرگدن)، زهرا فرهنگ‌نیا
نیوشا مزیدآبادی، مانوش منوچهری، فریده ناصری، رامتین ناهید

فهرست Contents

Publisher's Preface [Kaarmaan House]	(07•06)	مقدمه‌ی ناشر [خانه‌ی کار و دیدار کارمان]
Notes on the poems [Sirous Jamali]	(10•08)	سخنی پیرامون اشعار [سیروس جمالی]
Introduction [Hossein Alizadeh]	(15•12)	مقدمه‌ی مؤلف [حسین علیزاده]
Transliteration and Transcription Guide	(18)	راهنمای آوانگاری
Translator's Note [Abdolmohammad Movahhed]	(19)	یادداشت مترجم [عبدالمحمد موحد]
Signs	(20)	علائم و نشانه‌ها
Poems	(24)	اشعار
Pišdarāmad	(30)	پیش‌درآمد
Darāmad	(34)	درآمد
Čahārmezrāb	(38)	چهارمضرب
Kerešme	(40)	کرشمه
Rahāvī	(42)	رهاوی
Owj	(46)	اوج
Kerešme-ye Owj	(48)	کرشمه‌ی اوج
Šahnāz	(50)	شهناز
Zarbi-ye Šahnāz	(54)	ضربی شهناز
Naqme	(56)	نغمه
Hazīn	(58)	حزین
Qarače	(60)	قرچه
Zirkeš-e Salmak	(62)	زیرکش سلمک
Salmak	(64)	سلمک
Golrīz	(68)	گلریز
Majles Afruz	(70)	مجلس‌افروز
'Ozzāl	(74)	عزّال
Mollānāzī	(78)	ملّانازی
Safā	(80)	صفا
Bozorg	(82)	بزرگ
Kučak	(84)	کوچک
Dobeytī	(86)	دوبیتی
Qajar	(88)	قجر
Xārā	(90)	خارا
Moqaddame-ye Razavī	(92)	مقدمه‌ی رضوی
Razavī	(94)	رضوی
Zarbi-ye Razavī	(96)	ضربی رضوی
Hoseynī	(98)	حسینی
Zarbi-ye Hoseynī	(100)	ضربی حسینی
Gereylī	(102)	گریلی
Masnavī	(106)	مثنوی
Tasnif-e "Ān U Nīst"	(112)	تصنیف «آن او نیست»
Reng	(116)	رنگ



- نت‌های کوچک به همراه خط اتصال:
اشاره به نت بالا (زیر) و پایین (بم)
- Small notes with a slur:
touching a higher or lower tone



- تکیه
- Tekye



- تکیه با علامت عرضی
- Tekye with an accidental



- تک پڑواک به پایین
- Lower mordent



- تک پڑواک به بالا
- Upper mordent



- تک پڑواک با علامت عرضی
- Mordent with an accidental



پیش درآمد

Pīšdarāmad

♩ = 85

* [درونی] *p*

4 *mf*

6 *mf*

8 *p*

10 *mf*

12 *mf*

14 1. *p*

16 2. *f*

U

U

U

U

U

U

U

U

18 *u* 1.

20 2. *p* *u*

22 *f* *p*

24 *p*

26 *p*

28 1. 2.

30 *Naqme/نغمه* *f*

32 *p* *f* *u*

34 *p* *f* *u*

